



**María
Grau
Nombela**

Translator

Spanish < > English

English > French, Catalan

French > Spanish

Interpreter

simultaneous, consecutive,
liaison et chouchotage
SP < > EN

C/ Puig 27, 4
46980- Paterna
(Valencia-Spain)

606146654

mariagraunombela@yahoo.es



Translator and Interpreter

I'm bilingual Spanish-English and have seven years of professional experience as a translator and interpreter, reviser and localiser for several translation agencies, private companies, individuals and public institutions.

Professional work experience

2007-2014 Freelance Translator and Interpreter

Expertise fields: General translation of informative and journalistic texts, graphic design, real state, plastic sector, social issues (solidarity, NGO'S, women, family and youth), websites, finances, legal, localisation (videogames translation), fashion, education, leisure.

Language pairs: SP < > EN, EN > FR, CAT, FR > SP

Important Projects

-Simultaneous and consecutive interpreter for the President of the Valencian Municipalities and Provinces Federation in the European Project known as Eurice.

-*Liaison* interpreter (ES-EN-ES) in British School Cambridge House Community College.

-Simultaneous and consecutive English interpreter for a study visit with a group of Turkish diplomats (environmental issues) from the European Commission.

-Translator and interpreter for AIMPLAS (Technological Plastic Institute).

-Translation and interpreting in the European Projects «Quality Care for Quality Aging», «Roma SOURCE» and «Where the Rivers Meet» for several Ministries and the European Commission.

-Inverse translation of the monthly publication of FUNDAR, the Volunteering Foundation of the Valencian Region.

-Translator and Interpreter for the Vice-Minister for Solidarity and Citizenship for two years.

Academic qualifications

- **Primary and Secondary qualifications** in bilingual British School Cambridge House Community College (including IGCSE, AS and A levels as well as Spanish examinations).
- **2003-2008 Degree in Translation and Interpreting: English: (5-year degree)** in Estema, University belonging to University Miguel Hernández of Elche.

Languages and skills

Languages

English: C2. Cambridge Proficiency qualification.

French: C1.

Catalan: C1.

German and Italian: A2.

Skills

Computer assisted tools (Trados, Wordfast), translation of IT applications, administrative-legal translation, scientific and technical translation, audiovisual translation (localisation), literary translation. Simultaneous, consecutive, *liaison* and *chouchotage* interpreting. Advanced social networks management (Facebook, Twitter, Instagram...). Filemaker Pro knowledge. Availability to travel nationally and abroad.